

España – Servicios de traducción – Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

OJ S 100/2025 26/05/2025

Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Servicios

1. Comprador

1.1. Comprador

Denominación oficial: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

Correo electrónico: jon-salazar@euskadi.eus

Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad regional

Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

2. Procedimiento

2.1. Procedimiento

Título: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador del procedimiento: 03e0ddc2-178b-4a5e-9a6c-a75f596c5e91

Identificador interno: C02/003/2025

Tipo de procedimiento: Abierto

El procedimiento está acelerado: no

Principales características del procedimiento: Abierto

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

2.1.3. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 2 472 727,31 EUR

2.1.4. Información general

Base jurídica:

Directiva 2014/24/UE

2.1.5. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Número máximo de lotes a los que un licitador puede presentar ofertas: 7

El licitador debe presentar ofertas para todos los lotes

Condiciones del contrato:

Número máximo de lotes por los que se pueden adjudicar contratos a un solo licitador: 2

2.1.6. Motivos de exclusión

Fuentes de los motivos de exclusión: Anuncio

Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional

Quiebra: Quiebra

Corrupción: Corrupción

Convenio con los acreedores: Convenio con los acreedores

Participación en una organización delictiva: Participación en una organización delictiva

Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental

Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo

Fraude: Fraude

Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Insolvencia: Insolvencia

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral

Activos que están siendo administrados por un liquidador: Activos que están siendo administrados por un liquidador

Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento

Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales

Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación

Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación : Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación

Mala conducta profesional grave: Mala conducta profesional grave

Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables:

Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables

Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social

Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social

Las actividades empresariales han sido suspendidas: Las actividades empresariales han sido suspendidas
Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos
Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas
Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa
Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Lote 1: Administración pública, Justicia, Lehendakaritza, Relaciones exteriores, Pacificación.....

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56525

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 454 545,52 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Volumen de negocios anual general
Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:
Tipo: Coste
Descripción: Precio
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 43,00
Criterio:
Tipo: Calidad
Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 10,00
Criterio:
Tipo: Calidad
Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 7,00
Criterio:
Tipo: Calidad
Descripción: Trabajo de traducción
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses
Información sobre la apertura pública:
Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Información complementaria: Apertura sobre B
Condiciones del contrato:
La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Facturación electrónica: Obligatoria
Se utilizarán pedidos electrónicos: no
Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0002

Título: Lote 2: Empleo, Estadística, Políticas Sociales, Familia, Seguridad Social, Consumo, Vivienda...

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56526

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 418 181,72 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0003

Título: Lote 3: Tecnología, Innovación, Industria, Comercio, Turismo, Agricultura, Ganadería, Pesca....

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56527

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 472 727,20 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0004

Título: Lote 4: Salud, Mujer, Igualdad, Medio Ambiente, Política Territorial, Transporte....

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56528

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 363 636,37 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0005

Título: Lote 5: Textos breves que deban ser publicados de manera urgente en medios de comunicación....

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56529

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 509 091,00 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0006

Título: Lote 6: Toda clase de textos breves que deban ser traducidos el mismo día o de un día para otro

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56530

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 200 000,02 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

5.1. Lote: LOT-0007

Título: Lote 7: Textos a traducir del euskera al castellano de cualquier temática y extensión

Descripción: Realización de traducciones del castellano al euskera y del euskera al castellano y otras tareas relacionadas con el proceso de traducción.

Identificador interno: 56531

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

País: España

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: España

5.1.3. Duración estimada

Duración: 24 Meses

5.1.4. Renovación

Número máximo de renovaciones: 1

El comprador se reserva el derecho de realizar compras adicionales al contratista, tal como se describe aquí: Una o varias prórrogas hasta un plazo máximo de 24 meses

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 54 545,48 EUR

5.1.6. Información general

Se trata de una contratación recurrente

Participación reservada: La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): no

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio

Criterio: Volumen de negocios anual general

Descripción: Volumen de negocios anual general

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Coste

Descripción: Precio

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 43,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Estudios del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 10,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Formación en materia de igualdad del personal adscrito al contrato

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 7,00

Criterio:

Tipo: Calidad

Descripción: Trabajo de traducción

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (puntos, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40,00

5.1.11. Pliegos de contratación

Dirección de los pliegos de contratación: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: español, vasco

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 24/06/2025 12:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Plazo en el que la oferta debe seguir siendo válida: 6 Meses

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 17/07/2025 10:00:00 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Información complementaria: Apertura sobre B

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: no

Se utilizará el pago electrónico: no

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Ningún acuerdo marco

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

Subasta electrónica: no

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Información sobre los plazos de revisión: 15 días hábiles

Organización que proporciona información adicional sobre el procedimiento de contratación: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

8. Organizaciones

8.1. ORG-0001

Denominación oficial: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Número de registro: 106067.0

Dirección postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz

Localidad: Vitoria-Gasteiz

Código postal: 01010

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

Correo electrónico: oarc@euskadi.eus

Teléfono: +34 945019595

Funciones de esta organización:

Organización encargada de los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0003

Denominación oficial: Gobierno Vasco - Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP)

Número de registro: S4833001C

Dirección postal: Donostia-San Sebastian 1, 01010 Vitoria-Gasteiz

Localidad: Vitoria-Gasteiz

Código postal: 01010

Subdivisión del país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: España

Punto de contacto: Manu Arrasate

Correo electrónico: jon-salazar@euskadi.eus

Teléfono: +34 945017648

Dirección de internet: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

Perfil de comprador: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Funciones de esta organización:

Comprador

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: 98dae28c-c889-4ca8-b08a-d4f44f61c3da - 01

Tipo de formulario: Licitación

Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Subtipo de anuncio: 16

Fecha de envío del anuncio: 23/05/2025 13:00:04 (UTC+2) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: español

Número de publicación del anuncio: 338570-2025

Número de la edición del DO S: 100/2025

Fecha de publicación: 26/05/2025